

УДК 811.512.31

ББК Ч426.153Бурят.1(2)-211,0

К901

А. М. Кулехова

Иркутск, Россия

**НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ
И СОХРАНЕНИЯ РОДНОГО (БУРЯТСКОГО) ЯЗЫКА
НА ТЕРРИТОРИИ УОБО ИРКУТСКОЙ ОБЛАСТИ**

В статье рассматриваются вопросы сохранения и развития языка посредством приобщения к этнокультурным традициям, народному творчеству на территории Усть-Ордынского бурятского округа Иркутской области. Использование принципиально новой модели соизучения языка и культуры

Ключевые слова: бурятский язык, культура, билингвизм, субординативный.

A. M. Kulehova

Irkutsk, Russia

FOLK ART AS A MEANS OF DEVELOPMENT AND CONSERVATION OF NATIVE (BURYAT) LANGUAGE ON THE TERRITORY OF UST-ORDINSKIY BURYAT DISTRICT IN IRKUTSK REGION

The article deals with the issues of preservation and development of the language through introduction to ethnic and cultural traditions, folk art on the territory of Ust-Ordinskiy Buryat district in Irkutsk region and using a fundamentally new model of language and culture learning.

Keywords: Buryat language, culture, bilingualism, subordination.

Язык является самым сильным инструментом сохранения и развития нашего материального и духовного наследия. В таком многонациональном регионе, каким является Усть-Ордынский Бурятский округ (УОБО), где проживают представители более 70-ти национальностей и этнических групп, этноязыковая политика как мощный фактор стабильности и межнационального согласия должна быть важнейшей составной частью политики округа и России в целом.

Реализация многообразных интересов народов, уважительное отношение к их уникальному, накопленному в течение многих веков этнокультурному наследию, является важным показателем демократического подхода к решению национальных проблем.

В данном случае родной (бурятский) язык является хранилищем всего разнообразия накопленных знаний, жизненного опыта, обычаев, которые можно сохранить во времени и передать следующему поколению.

По данным ЮНЕСКО, бурятский язык под угрозой исчезновения. Сегодня все больше бурятский язык уступает место русскому языку, причем во всех сферах общения.

По мнению С. Ц. Содномова [Содномов, 2012], гораздо более серьезной является психологическая составляющая проблемы. Нельзя заставить человека учить язык, если у него нет желания, внутренней мотивации. Сейчас же нередки, к сожалению, случаи, когда дети и внуки тех, кто говорит на бурятском языке, живя под одной крышей с родителями и дедушками-бабушками, не владеют родным (бурятским) языком. О чем свидетельствуют результаты исследования, проведенные нами в УОБО в 2015–2016 гг.

По данным исследования видно, что ребенок до поступления в школу в повседневной жизни пользовался бурятским языком (23,1 %), а в процессе обучения в школе наблюдается тенденция к снижению функционирования и использования бурятского языка, доминирует русский язык. Это явление демонстрируется в следующей таблице [Кулехова, 2011, с. 255].

Таблица 1

Использование бурятского языка до поступления в школу
и в процессе обучения в школе

До начала обучения			В процессе обучения			
бурятский язык, %	русский язык, %	оба языка, %	бурятский язык, %	русский язык, %	оба языка, %	нет ответа, %
23,1	38,5	38,5	31,9	80,8	17,3	0,0

Отсюда следует, что реальная языковая ситуация в дошкольном и младшем школьном возрасте, относительно бурятского языка, является критической.

При анализе частоты использования бурятского и русского языков (табл. 2) и ситуаций перехода с одного языка на другой установлено, что употребление русского языка преобладает над бурятским. В случаях, когда информанты владеют обоими языками, они чаще переходят на русский.

Таблица 2

Частота использования бурятского и русского языков в Прибайкалье

Варианты ответа на вопрос: Какой язык используете в следующих ситуациях?	Количество ответов	
	в основном бурятский, %	в основном русский, %
На работе	8,6	80,3
Дома	34,3	77,7
С друзьями, знакомыми	27,4	78,0
С родственниками	36,3	76,0
В общественных местах	6,9	84,0
При чтении книг, газет, журналов	2,7	87,7
При переписке	1,4	87,7

Исходя из вышеизложенного, можно сделать следующий вывод – на территории УОБО сложился субординативный билингвизм – такая форма функционирования бурятско-русского двуязычия, при которой доминирующую роль выполняет русский язык. И это создает особые условия для выполнения задачи сохранения национального языкового наследия. Для решения этой проблемы необходимо создавать условия для развития и совершенствования бурятского языка среди детей. В условиях субординативного билингвизма актуальной становится задача воспитания любви к бурятскому языку и желания говорить и общаться на родном бурятском языке и через язык познавать родную культуру. В целях повышения качества обучения бурятскому языку важно создать определенные педагогические условия. Необходимо найти такую форму сосуществования языков, в которой каждый из них будет выполнять свою функциональную роль и строить в соответствии с этим систему обучения.

Доктор педагогических наук, С. Ц. Содномов [Содномов, 2010, с. 236], для повышения функциональности бурятского языка в УОБО, обозначил следующие задачи:

- разработать комплексный подход к изучению современных проблем функционирования бурятского языка в условиях этноязыкового контактирования;
- исследовать тенденции развития и определить перспективы распространения бурятско-русского и русско-бурятского двуязычия в Усть-Ордынском Бурятском округе;
- выявить основные факторы, определяющие и регулирующие лингвосоцикультурную обстановку в округе, влияющие на функционирование бурятского языка;
- определить пути, обеспечивающие сохранение и развитие языка в реальной картине языкового функционирования.

Процессы глобализации влияют на языковую устойчивость и приводят к снижению практической необходимости использования своего родного языка, а затем к его постепенной утрате. В этих условиях важно осознание возможной

утрате родного языка, что является важной составляющей культуры народа, поэтому актуальной становится задача сохранения языка как средства коммуникации, познания и сохранения нематериального культурного наследия Усть-Ордынского Бурятского округа.

По нашему мнению, одним из эффективных и доступных средств изучения родного (бурятского) языка является приобщение детей к этнокультурным традициям, народному творчеству. Фольклор позволяет ребенку приобщаться к культурным ценностям, усваивать их через сказки, традиционные игры, народную музыку, формировать ценностные ориентиры и интерес к знаниям о родной земле, уважение к истории и культуре своего народа.

Для этого необходимо приобщать детей дошкольного и школьного возрастов к традиционной культуре как основному средству сохранения и развития родного (бурятского) языка и предусмотреть использование принципиально новой модели соизучения языка и культуры, позволяющей организовать одновременный процесс обучения языку, культуре и межкультурной коммуникации соединения языка и культуры в процессе обучения.

Как пути решения проблем сохранения бурятского языка в УОБО посредством приобщения детей традиционной народной культуре мы предлагаем следующие положения:

- актуализация проблемы в СМИ;
- этнопедагогизация образовательного пространства, внедрение во все ступени образования программ и предметов по знакомству с традиционной народной культурой;
- создание искусственной культурно-исторической среды на базе различных учебных заведений;
- активное взаимодействие с родителями, различные виды информационно-просветительской деятельности, как способы возвращения традиций в семью;

- обеспечение комплексного подхода в преподавании традиционной народной культуры как целостного синкретического явления, соединяющего различные виды культур.

Библиографический список

1. Кулехова А. М. Социальные аспекты двуязычия в Прибайкалье // Вестник Иркутского государственного технического университета. 2011. № 4 (51). С. 255–259.
2. Содномов С. Ц. Методическая система литературного развития младших школьников при изучении курса «литературное чтение» на бурятском языке. Улан-Удэ: изд-во БГУ, 2012. 264 с.
3. Содномов С. Ц. Формирование языковой компетенции в процессе коммуникативного обучения бурятскому языку // Вестник БГУ. 2010. № 15. С. 236–244.

Reference

1. Kulehova A.M. (2011). Social aspects of bilingualism in the Baikal region / A.M. Kulehova // Bulletin of Irkutsk state technical University, 2011. № 4 (51). Pp. 255-259. (In Russian).
2. Sodnomov S. Ts. (2012). Methodical system of literary development of younger school students in the study of the course "literary reading" in the Buryat language / S. Ts. Sodnomov // Ulan-Ude: Publishing house of BSU, 2012. 264 p. (In Russian).
3. Sodnomov S. Ts. (2012). The formation of linguistic competence in the communicative process of teaching the Buryat language / S. Ts. Sodnomov // Vestnik BSU, 2010. No. 15. Pp. 236-244. (In Russian).